

**РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ
РУКОВОДСТВО ПО
УСТАНОВКЕ**

Руководство по установке и эксплуатации

Московский климат
тел.: +7 (495) 545 45 23
E-mail: info@moscowclimate.ru
www.moscowclimate.ru

Встраиваемые горелки для биокаминов **decoflame®** с предохранительной камерой Русский язык



До установки и начала эксплуатации продукта необходимо ознакомиться с настоящим руководством

Руководство следует хранить в надежном месте, чтобы к нему можно было обратиться при необходимости

Руководство по установке и эксплуатации для встраиваемых горелок для биокаминов
decoflame® с предохранительной камерой.

Выпущено в январе 2013 г.

Поздравляем Вас с приобретением новой горелки для
биокамина decoflame®.

НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОБЛЮДАТЬ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ, ОПИСАННЫЕ В НИХ. КОМПАНИЯ «ДЕКОФЛЕЙМ» (DECOFLAME) НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВОЗНИКШИЕ ПО ПРИЧИНЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ УКАЗАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ.

КОМПАНИЯ «ДЕКОФЛЕЙМ» НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ТРАВМЫ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ КАМИНОВ, В КОНСТРУКЦИЮ КОТОРЫХ ВХОДИТ ГОРЕЛКА ДЛЯ БИОКАМИНА DECOFLAME® С ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЙ КАМЕРОЙ, ИЗГОТОВЛЕННЫХ НА ЗАКАЗ, ПО ИНДИВИДУАЛЬНОМУ ПРОЕКТУ ИЛИ ВВЕДЕННЫХ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ В ИНДИВИДУАЛЬНОМ ПОРЯДКЕ.

СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ	2
ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ.....	2
РАСПОЛОЖЕНИЕ	3
ЗАЗОРЫ	3
ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	4
УСТАНОВКА	4
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	4
ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ	5
РАЗМЕРЫ, ОБЪЕМ ПОМЕЩЕНИЯ И ТЕПЛОВАЯ ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ	6

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

При обращении с источниками открытого огня необходимо соблюдать осторожность. Конструкция всех встраиваемых горелок decoflame® детально продумана; производство и испытания качества горелок осуществлялось в Дании для того, чтобы соответствовать высочайшим стандартам безопасности продукта и удобства эксплуатации. Уникальная горелка decoflame®, промышленные образцы которой охраняются, прошла всесторонние испытания. Закрывающийся механизм горелки регулируется вручную. **Горелки decoflame® нельзя использовать без соответствующей предохранительной камеры!**

Просим Вас строго следовать правилам техники безопасности, описанным в настоящем руководстве.

РАСПОЛОЖЕНИЕ

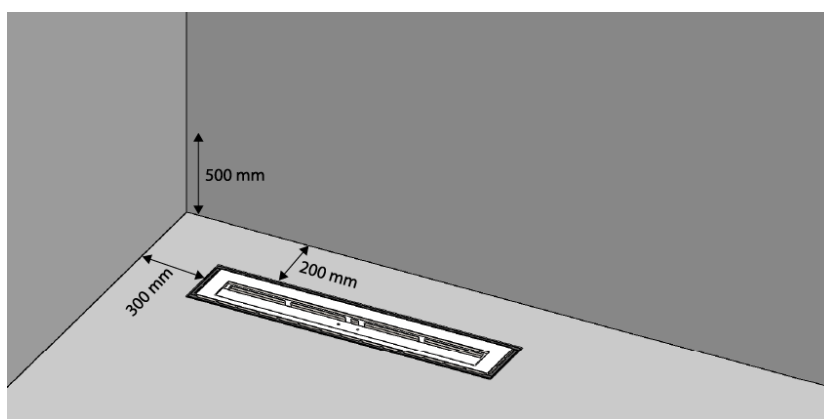
Горелку decoflame® нужно устанавливать совместно с предохранительной камерой в безопасном месте; это означает, что на камин не должен находиться на сквозняке, поскольку биоэтанол – летучая жидкость. На самом деле, когда камин зажжен, горит только пар биоэтанола. Нельзя трогать языки пламени зажженного камина, нельзя дуть на пламя, поскольку в таком случае огонь выйдет за пределы камина, и его распространение нельзя будет контролировать. Если камин находится на сквозняке, языки пламени будут стелиться по поверхности горелки, из-за чего не только пламя станет незаметным, но и перегреется горелка, вследствие чего биоэтанол будет расходоваться быстрее, а температура его сгорания будет выше необходимой. Если Вы наблюдаете такой эффект, необходимо изменить обстановку вокруг камина.

Встраиваемые каминные горелки decoflame® можно устанавливать рядом друг с другом в одну предохранительную камеру, изготовленную на заказ, которая может вместить две или более встраиваемых горелок в один ряд.

ЗАЗОРЫ

При установке горелки decoflame® в камин необходимо удостовериться, что были обеспечены следующие зазоры:

<i>Сверху</i>	<i>Спереди</i>	<i>Сзади</i>	<i>Со всех сторон</i>
500 мм	200 мм	200 мм	300 мм



Передвигаясь рядом с биокамином, необходимо соблюдать дистанцию минимум в 30 см (12 дюймов), поскольку Ваши передвижения могут влиять на пламя.

ПРИМЕЧАНИЕ. Мы не рекомендуем вешать телевизионную панель или ценные картины над источником огня, поскольку их может повредить поднимающийся вверх теплый воздух. Если Вы тем не менее намерены это сделать, просим Вас связаться с компанией «Декофлейм» для получения консультации.

Необходимо убедиться, что отверстие, в которое Вы собираетесь установить каминную горелку decoflame® с предохранительной камерой, выполнено на одном уровне, и что вся каминная конструкция выполнена из негорючего материала.

Выбирая положение и подходящую высоту для установки камина, необходимо учитывать, что камин должен находиться вне зоны доступа маленьких детей и домашних животных.

Есть ли у Вас дети или домашние животные необходимо, чтобы они всегда находились под наблюдением взрослых, когда камин работает; нельзя оставлять зажженный камин без присмотра.

Если у Вас возникли сомнения, просим Вас связаться с компанией «Декофлейм».

ОБСЛУЖИВАНИЕ

«Декофлейм» рекомендует часто чистить все компоненты камина безворсовой тряпочкой или бумажным полотенцем с неабразивным (не царапающим) чистящим средством, небольшим количеством биоэтанола или другого продукта на основе спирта.

УСТАНОВКА

Стены вокруг каминной горелки decoflame® должны быть кирпичными или покрытыми негорючими материалами, например, гипсоволоконными панелями (например, «Фермаселл» (Fermacell), «ГипРок Фаерлайн» (GypRock Fireline)).

Поверхность, на которую (или отверстие, в которое) Вы собираетесь установить предохранительную камеру с каминной горелкой, должна быть выровнена на одном уровне.

Размеры отверстия должны быть на 2 мм больше размеров предохранительной камеры. Допускается соприкосновение стенок отверстия и металлической поверхности предохранительной камеры.

Встраиваемые горелки decoflame® можно устанавливать рядом друг с другом в одну предохранительную камеру, изготовленную на заказ, которая может вместить две или более горелок в один ряд.

Необходимо строго соблюдать указания в отношении зазоров, приведенные на странице 3.

Горелка decoflame® **НЕ** предназначена для использования с декоративными огнеупорными элементами, такими как галька или поленья.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Горелку decoflame® необходимо ВСЕГДА зажигать и тушить безопасным способом. Зажигать и тушить пламя должны только взрослые.

Все горелки decoflame®, работающие на биоэтаноле, сконструированы и произведены специально для работы на биоэтаноле высокой степени очистки (96%). **НЕ** используйте другие виды топлива, материалы или биоэтанол более низкого качества; в противном случае гарантия на горелку станет недействительной.

1. Биоэтанол следует покупать в специализированном магазине или на сайте www.biokamin-decoflame.ru для того, чтобы заказать доставку на дом (услуга доступна не для всех стран).
2. Откройте емкость с биоэтанолом и залейте биоэтанол в отверстие в горелке до отметки максимального уровня. Можно использовать воронку для того, чтобы случайно не разлить жидкость. **НЕ** заливайте слишком много биоэтанола в горелку! **НЕ** зажигайте горелку, если Вы случайно залили в нее слишком много биоэтанола (см. «Вопросы и Ответы», п. 6).
3. Бумажным полотенцем вытрите любые остатки биоэтанола с горелки и окружающих поверхностей. Затем тщательно вымойте руки **ПЕРЕД ТЕМ**, как поджечь пары биоэтанола.
4. Поджечь пары длинной каминной спичкой или каминной зажигалкой.
5. При разжигании камина сохраняйте соответствующую дистанцию.
6. **НЕ** курите в процессе залива биоэтанола в горелку.
7. **НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ** заливайте биоэтанол в горелку, если она еще горит или не остыла после применения.
8. Если Вы хотите потушить огонь до того, как в горелке закончится топливо, это нужно сделать **ТОЛЬКО** следующим образом: потянув за ручку на горелке, одним аккуратным, но уверенным движением сдвиньте на себя шторку горелки, пока отверстие горелки полностью не закроется, через 5-10 секунд откройте, чтобы вышли горячие пары.
9. В идеале Вы должны позволить сгореть *всему* биоэтанола, залитому в горелку. Если Вы хотите погасить огонь, когда в горелке по-прежнему остается биоэтанол, рекомендуется подождать, пока горелка охладится (это займет около 15-20 минут), а затем залить биоэтанол в горелку снова, как описанного в пункте 2 выше, и после этого зажечь камин.
10. **НЕ** располагайте легковоспламеняемые объекты и не кладите одежду рядом с горелкой. **НЕ** кладите на горелку

или вокруг нее гальку или другие декоративные огнеупорные камни.

11. Комната, в которой устанавливается горелка, должна хорошо проветриваться в процессе работы горелки, но при этом не должно быть сквозняка.
12. Если Вы хотите установить более одной встраиваемой горелки decoflame® в ряд в изготовленную на заказ предохранительную камеру, после наполнения горелок биоэтанолом зажигать нужно будет **ВСЕ** горелки вместе. Если Вы хотите зажечь не все горелки, то горелки, которые Вы не планируете зажигать, должны оставаться **ПУСТЫМИ**.
13. **НЕ** смешивайте биоэтанол с другими видами топлива.
14. Всегда строго следуйте инструкциям на упаковке биоэтанола.
15. Биоэтанол очень огнеопасен.
16. Избегайте контакта с глазами и кожей.
17. Рекомендуется, чтобы люди с проблемами дыхательной системы или астмой проконсультировались с врачом до того, как начать эксплуатировать горелку на биоэтаноле.
18. Избегайте появления сквозняка - это приведет к перегреву горелки.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

1. Где я могу установить горелку, работающую на биоэтаноле?

Горелки должны быть надежно установлены в предохранительной камере; горелку decoflame® можно установить в любое место, выполненное из невоспламеняемых материалов, в котором отсутствует тяга, поскольку для установки не требуется каминная труба или дымоход. Например, Вы можете установить горелку в квартире, в доме, на даче или в офисе. Больше информации об установке представлено в главах «РАСПОЛОЖЕНИЕ» и «ЗАЗОРЫ».

2. Требуется ли какие-то разрешения?

Нормативные положения и законы могут отличаться в разных странах. До начала эксплуатации горелки необходимо убедиться, что все нормативные требования соблюдены.

3. Что необходимо учитывать при установке горелки decoflame®?

Компания «Декофлейм» рекомендует, чтобы все окружающие поверхности были выполнены из огнеупорных панелей, например, невоспламеняемых материалов производства «Фермаселл», «ГипРок Фаерлайн». Кроме того, важно установить предохранительную камеру и горелку точно на одном уровне.

4. Горелка готова к использованию сразу после распаковки?

Да, как только горелка надежно помещена в предохранительную камеру в соответствии с приведенными в настоящем документе инструкциями; нужно только заправить ее биоэтанолом.

5. Как лучше зажигать горелку?

Используйте каминные спички или каминные зажигалки.

6. Что делать, если в горелку было залито слишком много биоэтанола?

Внутри горелки/горелок Вы увидите отметки минимального и максимального уровня. Необходимо всегда заливать биоэтанол в горелку до максимальной отметки. Если Вы случайно зальете слишком много биоэтанола в горелку, его излишки попадут в предохранительную камеру и останутся в ней. **НЕ** зажигайте камин! Извлеките горелку из предохранительной камеры, держа ее пальцами с внутренней стороны (рекомендуется предварительно надеть резиновые перчатки). Слейте часть содержимого горелки в ведро (биоэтанол можно вылить с канализацию через кухонную раковину – это всего лишь спирт). Вытрите предохранительную камеру бумажным полотенцем досуха. Поставьте горелку на место, сверху поместите крышку. После того, как Вы вымыли и высушили руки, можно зажечь огонь зажигалкой или спичкой.

7. Опасен ли биоэтанол?

Нет, биоэтанол не опасен для людей или окружающей среды; это биоразлагаемый материал. Биоэтанол производится из органического, экологического и безопасного для окружающей среды сырья, такого, как кукуруза, картофель и сахарный тростник. При сжигании его образуются водяной пар и углекислый газ, которые могут быть даже полезны для Ваших комнатных растений. Топливо следует хранить в безопасном месте, вдали от зоны доступа детей, поскольку оно очень огнеопасно.

8. Насколько опасно вдохнуть газ, который образуется при сжигании топлива?

При горении биоэтанола разлагается только на водный пар и CO₂ (углекислый газ). При горении высвобождается количество CO₂, равное количеству, которое высвобождается при горении 2 стеариновых свечей среднего размера. Поскольку температура горения биоэтанола в камине ниже 400°C, никаких других вредных веществ в процессе сгорания не выделяется. Комната, в которой находится горелка, должна хорошо проветриваться (без создания сквозняка), чтобы обеспечить достаточно высокий приток кислорода для работы камина, поскольку горение огня поглощает кислород. Если у Вас наблюдаются проблемы с дыхательной системой (астма и т.д.), перед эксплуатацией камина на биоэтаноле необходимо посоветоваться с врачом.

9. В какой таре поставляется биоэтанол?

Биоэтанол decoflame® поставляется в пластиковых емкостях объемом 1-4 литра. Чтобы упростить процедуру заправки горелки, нужно налить биоэтанол в емкость меньшего объема и залить его в горелку через воронку.

10. Как долго горит один литр биоэтанола?

От 2 до 4 часов, в зависимости от размера/размеров горелки/горелок, вентиляции в комнате и того, на какую мощность отрегулировано пламя.

11. Камин дает много тепла при горении?

Тепловой КПД горелок decoflame® варьируется (см. главу «Размеры, Объем и Тепловая выходная мощность»). Однако наши горелки разработаны в основном для декоративных целей – их нужно рассматривать исключительно в качестве *дополнения* к какой-либо основной обогревательной системе.

12. Можно ли топить горелки decoflame® бумагой или древесиной?

Нет, в качестве топлива для горелки можно применять *только* биоэтанол со степенью очистки минимум 96% и максимум 97,5%.

13. Как можно потушить пламя, когда горелка еще горит?

В идеале Вы должны позволить сгореть *всему* биоэтанола, залитому в горелку. Если Вы хотите погасить огонь, когда в горелке еще есть биоэтанол, необходимо действовать **ТОЛЬКО** следующим образом: Потянув за ручку на камине, одним аккуратным, но уверенным движением сдвиньте на себя шторку горелки, пока отверстие горелки полностью не закроется, через 5-10 секунд откройте шторку, для того чтобы выходили горячие пары.

14. Можно ли устанавливать горелку в комнатах любого размера?

Обычно соотношение теплового КПД и минимального объема помещения составляет 1:20. Это означает, что каминная горелка тепловой выходной мощностью 2кВт/ч должна быть установлена в помещении объемом 40 м³.

РАЗМЕРЫ, ОБЪЕМ ПОМЕЩЕНИЯ И ТЕПЛОВАЯ ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ

Горелка, ширина, мм	Предохранительная камера, ширина x глубина x высота, мм	Объем, литры	Максимальная тепловая выходная мощность	Минимальный объем помещения, м ³
400	425 x 125 x 79,5	1	3,0	60
500	525 x 125 x 79,5	2	3,8	76
600	625 x 125 x 79,5	2	4,5	90
700	725 x 125 x 79,5	4	6,8	136
800	825 x 125 x 79,5	4	7,5	150
1000	1025 x 125 x 79,5	5	8,2	164

«Декофлейм АпС», Дания, 9400 г. Норресундби, Стенхольм, 14
info@decoflame.dk www.decoflame.com